



Canadian Association of Second Language Teachers
Association canadienne des professeurs de langues secondes

EXCELLENCE IN TEACHING LANGUAGES



2017–2018 ANNUAL REPORT

CONTENTS

President's Message	1
About CASLT	2
Membership	4
2017 CASLT Awards	5
Governance	6
Information and Communications .	7
Professional Development	10
Resources	12
Research	14
Teacher Support and Advocacy . .	15
Finances	17

Version française disponible

Canadian Association of Second Language Teachers

www.caslt.org
admin@caslt.org

We acknowledge the financial support of the Government of Canada



PRESIDENT'S MESSAGE



Janice Aubry, CASLT's President

I would like to begin by saying how deeply honoured and excited I am to serve as president of CASLT. A year ago today, I took over from Jim Murphy, and it has been a deeply rewarding experience. As you read this Annual Report, I'm sure you will agree that CASLT has been very busy in 2017–2018.

I heartily thank our many dedicated volunteers. Were it not for our board members, national council reps, committee members, and partners, CASLT's footprint would not be as big. Thanks to their involvement, CASLT participated in 15 teacher conferences throughout the country, hosted networking receptions, and continued to deliver on our mission of promoting second language learning and teaching. CASLT has

advanced our advocacy portfolio by networking with like-minded organizations and by lobbying, raising our profile, and becoming a strong voice for L2 educators.

CASLT also continues to develop new pedagogical resources based on the most current research in the L2 field to provide and support a variety of professional learning opportunities for second language teachers. CASLT's magazine *Réflexions*, digital newsletter, website, and social media channels all foster the exchange of information and ideas in the L2 community.

I'm also happy to note that CASLT's financial situation has improved thanks to increased program funding from Heritage Canada, as well as to our efforts in diversifying our project funding.

Many thanks to CASLT's staff for all this excellent work!

As I look forward to the year ahead, I am convinced that with the support of board members, national council reps, and staff, CASLT will grow stronger and serve our members far into the future.

Vision

Excellence in teaching languages.

Mission

CASLT fosters and advances professional excellence in the teaching of languages in Canada.

CASLT supports its members by promoting the advancement of language learning and teaching throughout Canada, by creating opportunities for professional development, by initiating and disseminating research, and by facilitating the exchange of information and ideas among language educators.

ABOUT CASLT

Board of Directors

- Janice Aubry, President
- Gillian Blackmore, Vice-President
- Enrica Piccardo, Treasurer
- Stéphane Lacroix, Secretary (April to October 2017)
- Maureen Smith, Secretary (since October 2017)
- Carole Bonin, Director at Large
- Jim Murphy, Past-President

National Council

- Stacey Sveistrup, British Columbia
- Marnie Beaudoin, Alberta
- Linda Osbourne, Saskatchewan
- Kathi McConnell-Hore, Manitoba
- Faten Hanna, Ontario
- Terry Price, Quebec
- Chantal Lafargue, New Brunswick
- Anissa Aldridge, Nova Scotia
- Deneen Gallant-Norring, Prince Edward Island
- Lisa Browne Peters, Newfoundland and Labrador
- Pascal St-Laurent, Yukon
- Elizabeth Monroe, Northwest Territories
- Josianne Beaumont, Nunavut

Staff

- Francis Potié, Executive Director
- Elise Catudal, Publications Coordinator
- Valérie Bourdages, Communications and Marketing Coordinator
- Melanie Malo, Administrative and Membership Assistant (since February 2018)
- Diane Paquette, Finance Manager, part-time position
- Saousan Maadarani, Administrative and Membership Assistant (until January 2018)



CASLT Board September 2017



CASLT NC members September 2017



CASLT Staff September 2017

ABOUT CASLT

Acknowledgements

CASLT wishes to thank the following organizations for their work and support:

Provincial Partners

- Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS)
- British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML)
- Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (ÉFM)
- International and Heritage Languages Association (IHLA)
- Manitoba Association of Teachers of French (MATF)
- New Brunswick Teachers' Association (NBTA)
- Nova Scotia Language Teachers Association (NSLTA)
- Ontario Modern Language Teachers' Association (OMLTA)
- PEI Association of Core French Teachers
- Saskatchewan Association of Teachers of French (SATF)
- Second Languages and Intercultural Council (SLIC)
- Society for the Promotion of the Teaching of English as a Second Language in Quebec (SPEAQ)
- Southern Alberta Heritage Languages Association (SAHLA)
- Teachers of English as a Second Language of New Brunswick (TESL NB)

International Partners

- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- European Centre for Modern Languages (ECML)
- Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)
- International Federation of Language Teacher Associations (FIPLV)

National Partners

- Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI)
- Canadian Association for Japanese Language Education (CAJLE)
- Canadian Association of Applied Linguistics (CAAL)
- Canadian Modern Language Review (CMLR)
- Canadian Parents for French (CPF)
- Canadian Teachers' Federation (CTF)
- Encounters with Canada
- Experiences Canada
- French for the Future
- Goethe-Institut

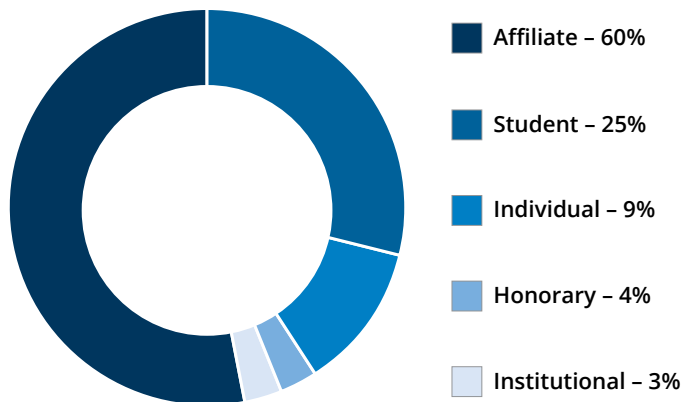
Other Partners

- Alliance Française
- Centre for Educational Research on Languages and Literacies (CERLL)
- Embassy of France
- Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) at the Edmonton Public School Board (EPSB)
- Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI), University of Ottawa
- Second Language Research Institute of Canada (L₂RIC)

Funding Partners

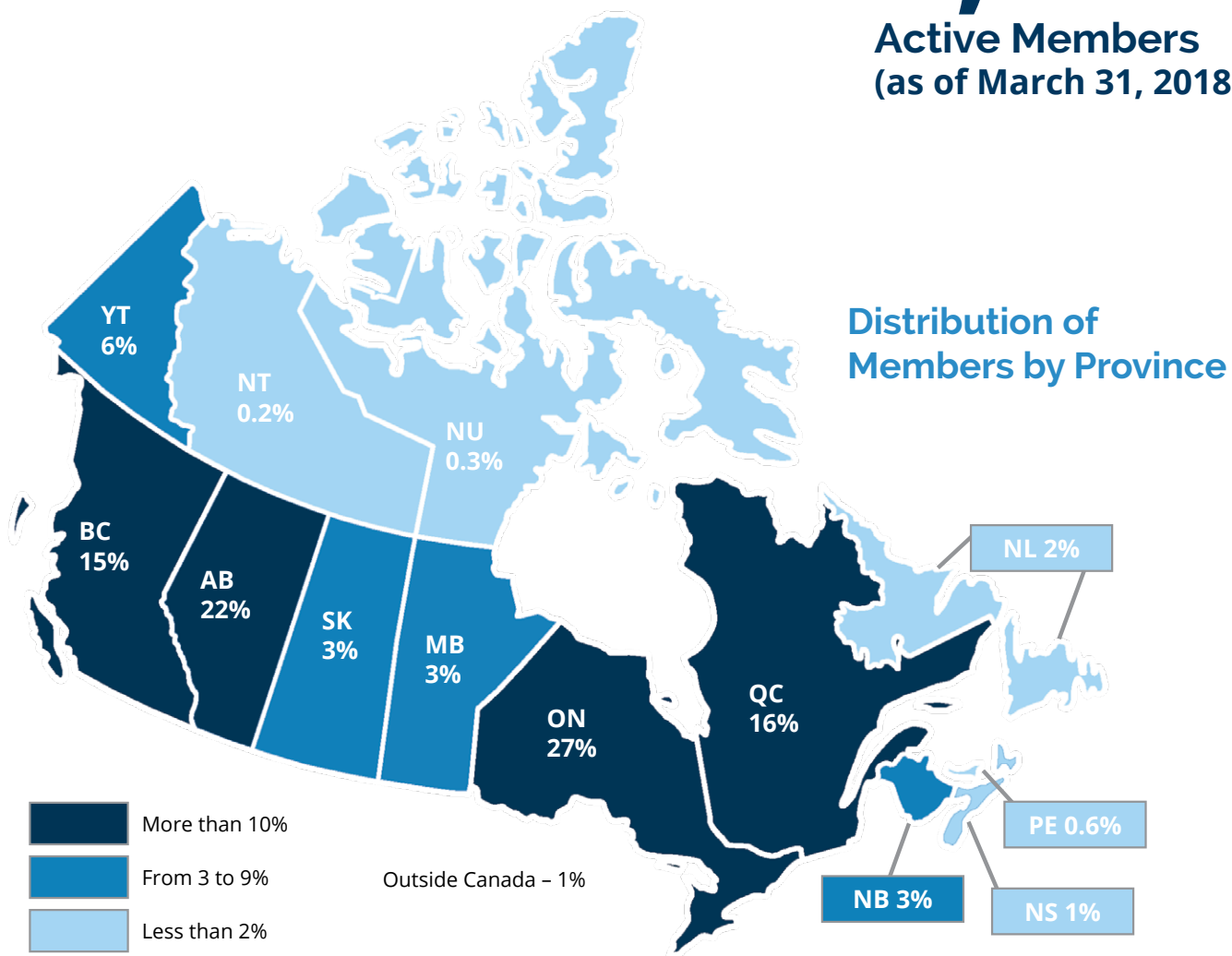
- Alberta Education, for its support of the 2017 Aboriginal Languages Gathering
- Government of Canada, for program and project funding
- The Personal, for our group auto and home insurance

MEMBERSHIP



Distribution of Members by Membership Type

1,610
Active Members
(as of March 31, 2018)



Distribution of Members by Province

2017 CASLT AWARDS

Robert Roy Award

The Robert Roy Award, offered in memory of the founding president of CASLT, is given each year to celebrate the extraordinary contributions of an educator or researcher to second language learning. **Roy Lyster** meets this criterion beyond any doubt. A professor of second language education in the Department of Integrated Studies Education at McGill University, he researches, among other things, content-based second language instruction and the effects of instructional interventions designed to counterbalance form-focused and content-based approaches. He is the author of a module called *Content-Based Language Teaching* and of two books: *Learning and Teaching Languages Through Content* (2007) and *Vers une approche intégrée en immersion* (2016). For Dr. Lyster, recently retired after 35 years of teaching (9 in French immersion and 26 at McGill University in second-language education), receiving the Robert Roy Award is a wonderful way to top off this chapter of his career.



Roy Lyster and Jim Murphy

Honorary Lifetime Member Award

CASLT recognizes those who have shown leadership and made important contributions to the advancement of second language teaching and learning by awarding the Honorary Lifetime Member Award. This year's recipient is **Michael Salvatori**, chief executive officer and registrar of the Ontario College of Teachers. During his 25-year career in education, Dr. Salvatori has taught core French and French immersion and has been a vice-principal, a principal, assistant professor, and director of the College's membership services. A former president of CASLT, he has written numerous textbooks and teacher resources.

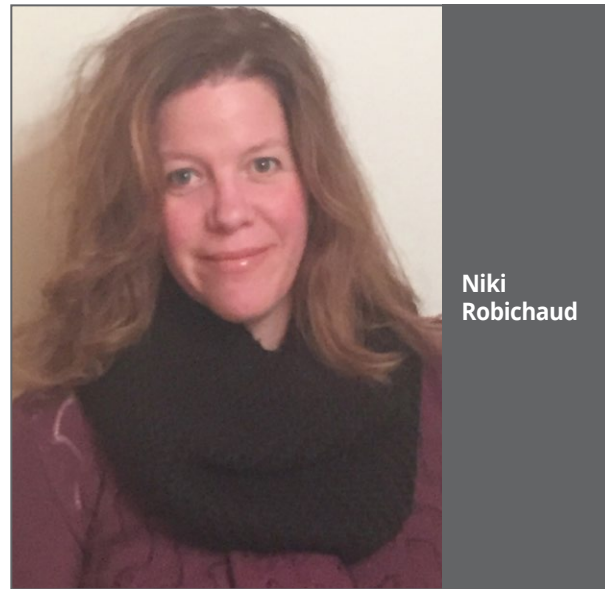


Michael Salvatori

2017 CASLT AWARDS

H.H. Stern Award

This award, named in memory of Dr. H.H. Stern, recognizes the contributions to second language instruction of a teacher who uses innovative classroom practices. This year's winner, **Niki Robichaud**, developed a course called "Cuisine francophone," based on an action-oriented approach that encourages Grade 9 students to continue their studies in basic French. Robichaud — a teacher for 18 years in the Bulkley Valley School District in Smithers, British Columbia — designed a course in which students discover the countries of La Francophonie and cook a traditional recipe from each country. Throughout the course, students move back and forth between the classroom and the kitchen. The use of cooking blogs also facilitates linguistic exploration in authentic situations. Since her course has been offered, student retention in basic French beyond Grade 9 has increased. A correlation has also been observed between students who take the "Cuisine francophone" course and the development of their French vocabulary.



GOVERNANCE

The Board of Directors is responsible for supervising the management of the activities and affairs of the association. To fulfill this mandate, CASLT's board held four in-person and five online meetings. Recurring responsibilities include approving budgets and financial reports, receiving activity reports, and setting priorities. Among its undertakings in 2017–2018, the board completed a revision of CASLT's policies and has now embarked on the development of CASLT's procedural guidelines.

INFORMATION AND COMMUNICATIONS

Réflexions

Réflexions, our professional magazine, is published three times a year, posted on CASLT's website, and sent in electronic format to our members. *Réflexions* provides information on current research in the field of additional language education, classroom practices and strategies, profiles of second language education stakeholders, as well as information on CASLT's activities. CASLT ceased printing and mailing copies of *Réflexions* in the winter of 2018.




Newsletter


CASLT Info ACPLS, our digital newsletter, is published weekly, distributed to members and subscribers, and available on CASLT's website. At year's end, the number of subscribers reached **4,900**, an increase of 9.4% over the previous year. Among these 4,900 subscribers, **44.7% open** the newsletter — an excellent “click” rate in email marketing.



44.7%



CASLT Info ACPLS



[CASLT Website](#) | [Site Web de l'ACPLS](#) | [Contact Us](#)

[Subscribe](#) | [Archive](#) | [Advertise](#)

INFORMATION AND COMMUNICATIONS

CASLT Website



The website is essential for interacting with members, disseminating information, and distributing pedagogical and professional development resources. Over the course of 2017–2018, CASLT developed the “Why Learn Languages?” section of the website to offer current research on the impact of learning languages, information on language education policies, and links to resources for learning a number of different languages.

Social Media

CASLT continues to engage with members, stakeholders, and the public through social media.

Twitter



Our record high **1,601 Twitter followers** represents a 21% increase over the previous year. CASLT’s 90 tweets in 2017–2018 earned over **90,000 impressions**.

Facebook Page



The Languages Without Borders/ Langues sans frontières Facebook page has been converted to the official **CASLT / ACPLS page**. At the end of March 2018, the Facebook page had **231 subscribers, up 50%** from the previous year.

Facebook Group



Managed by friends of CASLT, the **CASLT/ACPLS Facebook group** has **437 members**, which represents a 14% increase in 2017–2018.

YouTube



CASLT’s YouTube channel includes videos on the Common European Framework of Reference (CEFR) and strategies for inclusion, as well as testimonials from teachers on the use of the Language Portfolio.

INFORMATION AND COMMUNICATIONS

Where was CASLT?

Facilitating the exchange of information and ideas among second language teachers and stakeholders is an essential part of CASLT's mission. Thanks to the involvement of our National Council representatives, CASLT participates in a host of different teacher conferences, academic seminars, and other L2 events. From April 2017 to March 2018 CASLT took part in the following events, allowing us to network and share information with the second language education community.

- 2017 Languages Without Borders, CASLT (Edmonton, April 2017)
- AQEFLS colloquium on FSL education within Aboriginal contexts (Montreal, April 2017)
- Summer University, University of Ottawa (Ottawa, July 2017)
- Contact 2017, NBTA (Charlottetown, August 2017)
- The CAJLE 2017 Annual Conference (Calgary, August 2017)
- ÉFM's 2017 Annual Pedagogical Conference (Winnipeg, October 2017)
- 2017 PSA Superconference, BCATML (Vancouver, October 2017)
- OMLTA Fall Conference 2017 (Hamilton, October 2017)
- 2017 ACPI Congress (Charlottetown, November 2017)
- Round Table FSL, University of Ottawa (Ottawa, November 2017)
- 45th Annual Convention, SPEAQ (Laval, November 2017)
- Second Languages Matter! — Best Practices Day 2018, IISLE at EPSB (Edmonton, February 2018)
- NWT Educators' Conference, NWTTA (Yellowknife, February 2018)
- SPEAQ on Campus (Rouyn-Noranda, March 2018)
- OMLTA Spring Conference 2018 (Toronto, March 2018)



PROFESSIONAL DEVELOPMENT

CASLT organizes and holds workshops, conferences, and meetings (Networking Day, stakeholder meetings, round tables, panels, presentations, online forums, etc.), and produces resources and publications to support teachers in their professional development. Here are a few of our PD activities.

2017 Languages Without Borders

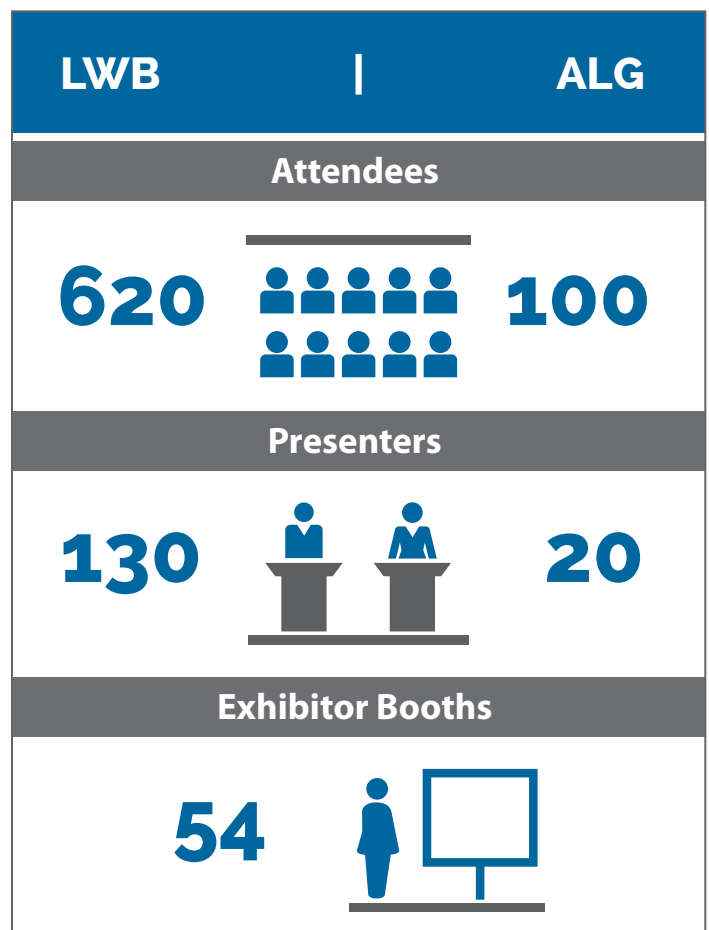
The 2017 Languages Without Borders (LWB) conference, held from April 6 to 8, 2017, was a great success. The conference was organized by CASLT and the Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) at Edmonton Public School Board (EPSB).

In the weeks following the conference, the organizing committee received useful feedback from those who attended. Many teachers told us that they learned great techniques for their own classrooms and cannot wait to test them out! Professionals who attended told us that the networking at LWB is second to none, and this has strengthened their skills in the world of second language learning.

The 2017 LWB conference included a major innovation for CASLT: the Aboriginal Languages Gathering (ALG) programming. With 19 sessions focusing on topics such as the teaching of Indigenous languages; the connection between language, culture, and identity; applying the Common Framework of Reference in Indigenous language classrooms; Indigenous language immersion programs; and much more, the ALG provided an entire conference within a conference.

CASLT thanks Michelle de Abreu, co-chair of the organizing committee, for her leadership and the IISLE team for its contribution to the success of this event. We also express our gratitude to Alberta Education for funding the ALG and to Mary Cardinal-Collins who acted as elder-adviser to provide guidance to the LWB organizing committee.

To conclude, here are the markers of success for the 2017 LWB and the ALG.



PROFESSIONAL DEVELOPMENT

2019 Languages Without Borders

The 2019 LWB conference will take place in Fredericton, New Brunswick, from May 2 to 4, 2019. CASLT and the Second Language Research Institute of Canada (L₂RIC) are partners in organizing this edition of the LWB conference. The partners began planning this important professional development event for second language educators in the fall of 2017.



Languages Without Borders
Langues sans frontières



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes



UNB
UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK
Second Language Research
Institute of Canada
Institut de recherche en
langues secondes du Canada
L₂RIC

Online Professional Learning

In 2017–2018, four online professional learning sessions were presented to some fifty teachers.

- Using the Language Portfolio in the Classroom: Facilitator Guide, led by Michelle De Abreu (October 2017)
- Technology in the Classroom Series: A Focus on *Google Forms*, led by Glenn Cake (November 2017)
- Supporting Oral Communication in the Classroom through Differentiated Instruction, led by Katy Arnett (February 2018)
- Battling the Myths Surrounding Second Language Learning, led by Mary Grantham O'Brien (March 2018)



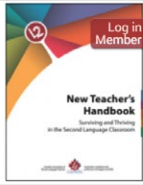
CASLT Chez-Vous (CCV)

In July 2017, CASLT provided three 3-hour workshops with Glenn Cake to approximately thirty participants at the Summer University of the University of Ottawa.



RESOURCES

Boutique

 Using the Language Portfolio in the Classroom €50.00 \$15.00 Add to Cart	 Utilisation du Portfolio des langues dans la salle de classe €50.00 \$15.00 Add to Cart	 New Teacher's Handbook: Surviving and Thriving in the Second Language Classroom €65.00 \$21.00 Add to Cart
---	--	---

CASLT's online boutique offers 30 pedagogical and professional development resources for second language teachers, as well as research reports on language learning and teaching. Close to 3,000 individual publications were purchased in 2017–2018, thus contributing to improving teaching practices and strategies.

2018 Language Teacher Calendar



The 2018 Language Teacher Calendar was designed around the theme of raising awareness of the countless benefits of learning a second language — “Why Languages? Languages Build,” a campaign that will be explained in

detail in the Advocacy and Promotion subsection of this report. Provided free of charge to CASLT members in December 2017, each month the calendar includes a particular benefit of language learning, a featured word for content, and an educational activity.

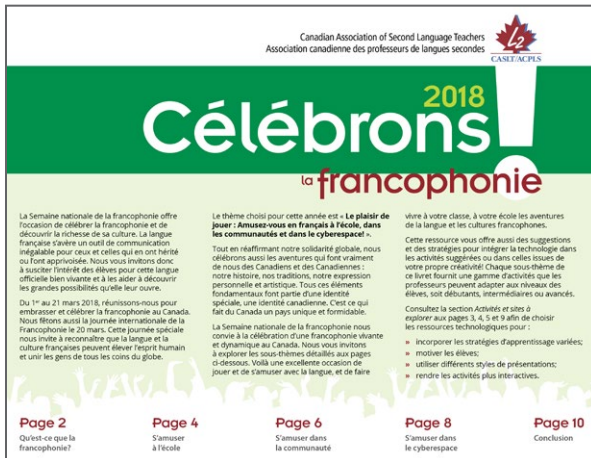
Utilisation du Portfolio des langues dans la salle de classe



The French version of *Using the Language Portfolio in the Classroom*, a workshop package, was added to CASLT's online store. It is organized into four sections, namely Facilitator Notes, Workshop Handouts, Workshop Materials, and Appendices, providing a step-by-step guide for those delivering a training workshop on the Language Portfolio.

RESOURCES

Célébrons la francophonie!



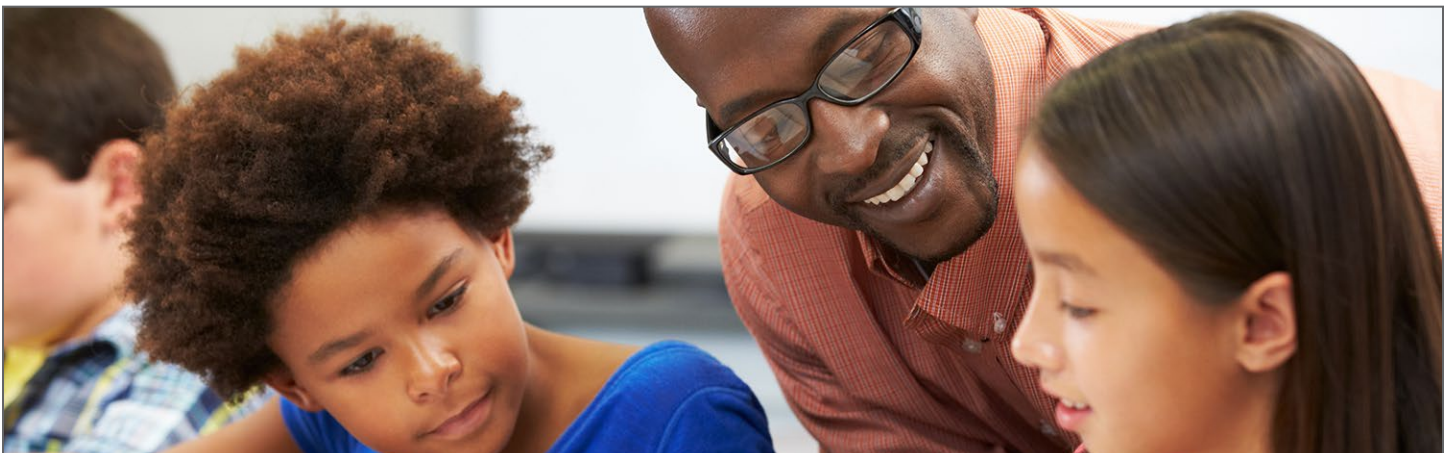
Published annually in March in digital format, this resource is brimming with activities that FSL teachers can plan in connection with French Language Week (*Semaine de la langue française*). The 2017–2018 edition's theme of "Le plaisir de jouer : Amusez-vous en français à l'école, dans les communautés et dans le cyberspace!" invites teachers to play and have fun with the French language and cultures in class and at school.

Action-Oriented Approach Handbook

Once the Government of Canada approved the funding for this resource, CASLT contracted a team to research and write the *Action-Oriented Approach Handbook*. A project steering committee provided guidance and feedback to the team of writers. Writing is complete and the resource is now in the various phases of production: copyediting, translation, graphic design, etc. Publication is slated for late 2018 and the handbook will be available in both print and digital formats in both English and French.

Success for All Series

Also funded by the Government of Canada, the "Success for All" series is intended as a series of resources for teachers and school administrators for making language education accessible to all types of learners. A team of researchers and writers, guided by the project steering committee, is in the process of writing two modules: A "Guide for Administrators" and a "Newcomer Guide." Publication is slated for the spring of 2019.



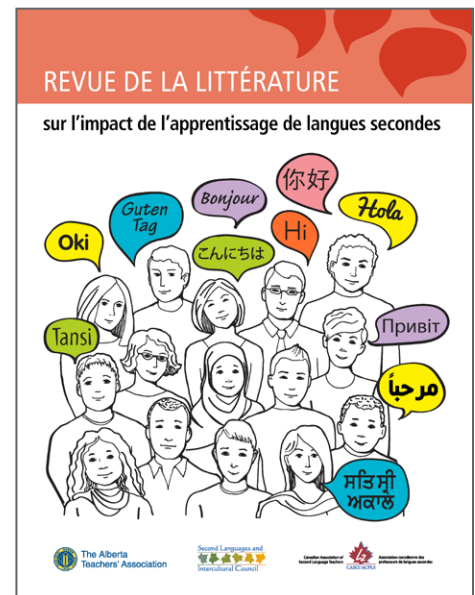
RESEARCH

Literature Review on the Impact of Second Language Learning

The literature review, originally launched at LWB 2017, has been translated into French and is now available in CASLT's boutique in print or for download. Translation funding was obtained from the "Promotion of Bilingual Services" section of Heritage Canada. The literature review summarizes the scholarly research published since 2006 on the impact of language learning on individuals.

Research and Special Initiatives Grants

CASLT offers up to five grants for research and special initiatives per year. The grants are awarded to projects that foster links between CASLT initiatives and teacher experience, highlight the pedagogy of teacher members, and provide models of professional practice. Three research projects were undertaken by teachers this year and will be reported on in the fall 2018 issue of *Réflexions*.



TEACHER SUPPORT AND ADVOCACY

Consultations and Representations

CASLT was invited to the launch of the **Action Plan for Official Languages 2018–2023: Investing in Our Future**, unveiled on March 28, 2017, by the Honourable Mélanie Joly, Minister of Canadian Heritage, and by Prime Minister Justin Trudeau.

With a total investment of \$2.7 billion over five years, this plan contains a number of exciting initiatives, especially in the third pillar, “Promoting a Bilingual Canada.” This section in particular describes goals that align with CASLT’s mission to foster the growth of language learning and teaching across Canada. CASLT supports the Action Plan, including its emphasis on addressing the shortage of FSL teachers, developing a language-learning app, encouraging English-speaking students to pursue post-secondary studies in French, and providing additional investment for co-operation with the non-governmental sector.

CASLT looks forward to playing an important role in helping meet the goals of this plan. We are eager to work closely with all stakeholders that value bilingualism, and the teaching and learning of official second languages.

Networking

CASLT strives continuously to maintain and strengthen its relationship with key organizations in the field of second language instruction, thus creating wonderful information-sharing opportunities.

The **Annual General Meeting and Networking Day** allows CASLT board and national council members, and representatives of stakeholder organizations, to network and share information about CASLT activities, current research, and teacher practice.

As a member of the Fédération Internationale des professeurs de français, CASLT attends meetings of the FIPF’s Commission d’Amérique du Nord (CAN). CASLT supported FIPF-CAN in coordinating a meeting of FSL teacher organizations held the day prior to CASLT’s AGM/Networking Day.

CASLT is a member of the FSL Partner Network, which supports the learning and use of French as a second language in a way that promotes linguistic duality. The network meets to exchange information, discuss issues, establish common policy positions, promote access to learning French, and foster collaboration.

La Table de Concertation pour le Français Intensif (La Table) and CASLT met to review the ways in which CASLT could provide support. Further to these discussions, CASLT has been supporting La Table by facilitating its annual meeting, by including the neurolinguistic approach as a topic in its professional development offerings, and by sharing information on the neurolinguistic approach in its magazine, website, and other communications.

In conjunction with meetings of the Board of Directors, CASLT hosted two networking receptions, one in Ottawa and one in Toronto.

TEACHER SUPPORT AND ADVOCACY

Advocacy and Promotion

CASLT's Advocacy and Promotion Committee looked into developing a campaign to raise awareness and promote the advantages of language learning. This digital campaign, based on the conclusions of the *Literature Review on the Impact of Second-Language Learning*, invites people to visit the new section on the CASLT website called "Why Learn Languages?"

The Campaign

Under the tab "Why Learn Languages?" CASLT details the first three specific areas of impact — cognitive, academic, and personal — explored in the *Literature Review on the Impact of Second-Language Learning*. The logic for the visual concept developed for the *2018 Language Teacher Calendar* now becomes clear, as it supports the digital campaign. Each area of impact is introduced by a statement and followed by links to videos, excerpts from the *Literature Review*, and articles on the subject. Each area of impact also includes sub-impacts: the "How Languages Build..." statements. Here is one example from the campaign:



Languages Build Memory

Bilingual children can remember and recall more information compared to monolinguals.
— Morales, Calvo, and Bialystok (2013)

Excerpt from the *Literature Review on the Impact of Second-Language Learning* (March 2017), page 9.

The Web Tab

The new Web tab — called "Why Learn Languages?" — was unveiled at CASLT's Annual General Meeting in September 2017. It has three sections: 1) What the Research Shows, 2) Resources, and 3) Why Learn a Specific Language?

What the Research Shows

This section includes comprehensive literature reviews, reports, and presentations based on research. It allows the reader to learn how languages build brains, academic performance, personality, society, cultural competencies, economies, and plurilingualism, as well as how learning languages is for all.

Resources

This section has articles, videos, and Web pages on language learning, and more targeted topics such as French immersion and the impact of bilingualism on employability. On the national level, you can learn more about official and non-official languages in Canada by browsing through the policies, research, and statistics offered. It is also possible to consult resources for language policies and resources specific to provincial and territorial administrations.

Why Learn a Specific Language?

This section offers a series of articles explaining why people should learn one of the following 15 languages: American Sign Language, Arabic, Chinese, English, German, Greek, Hindi, Indigenous languages, Italian, Japanese, Korean, Portuguese, Punjabi, Russian, and Spanish.

FINANCES

Schedule of Project Summary for the Year Ended March 31, 2018

The revenue and expenses incurred for each of the projects are as follows:

	Programming	ALG	ALG – Stories	LWB	AOA Handbook	Literature Review	Success for All Series	New Teacher's Handbook	2018 Total	2017 Total
REVENUE										
Contributions from Canadian Heritage	\$305,000	\$ -	\$ -	\$ -	\$24,844	\$ 3,871	\$16,132	\$ -	\$349,847	\$305,000
Other	69,289	153,219	21,536	320,008	-	-	-	3,350	567,402	109,795
	374,289	153,219	21,536	320,008	24,844	3,871	16,132	3,350	917,249	414,795
EXPENSES										
Salaries	171,398	8,475	16,232	-	9,372	-	6,326	-	211,803	213,422
Honoraria	27,073	23,682	2,250	50,286	13,358	-	2,611	1,250	120,510	54,570
Travel	94,072	72,137	755	195,429	1,716	-	4,777	-	368,886	79,676
Printing	43,278	1,000	-	4,217	-	9,246	-	1,990	59,731	34,678
Operating costs	40,541	47,925	2,299	42,772	398	761	2,490	-	137,186	39,142
Other	6,497	-	-	-	-	-	-	-	6,497	10,357
	382,859	153,219	21,536	292,704	24,844	10,007	16,204	3,240	904,613	431,845
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	\$ (8,570)	\$ -	\$ -	\$ 27,304	\$ -	\$ (6,136)	\$ (72)	\$ 110	\$ 12,636	\$(17,050)

Canadian Association of
Second Language Teachers



Association canadienne des
professeurs de langues secondes

1-877-727-0994 | 613-727-0994 | admin@caslt.org | www.caslt.org